HYPACK
a xylem brand

Sounding Better!

Translated Support Files: Spanish Available, Russian in Process
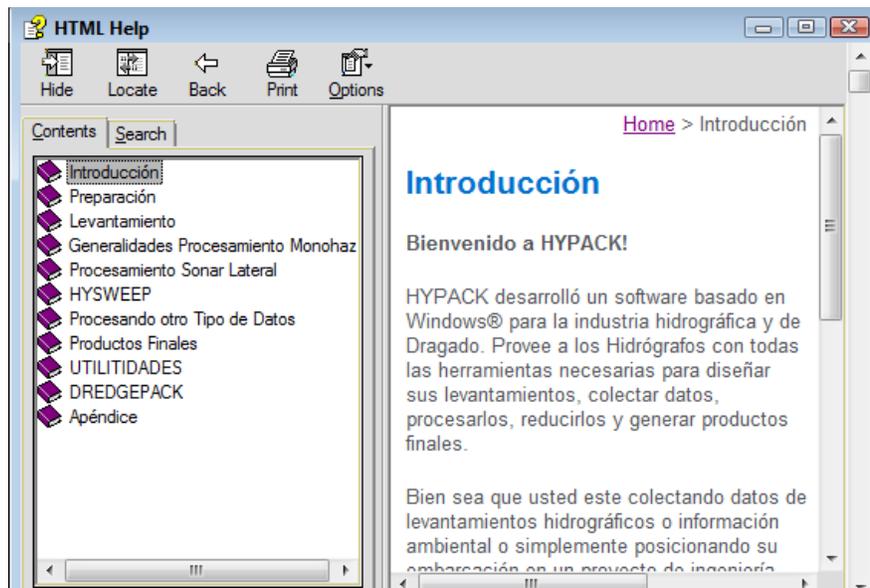
By Judy Bragg

At HYPACK, we have always felt that customer service is of highest importance, and we are always open to new ways we can support HYPACK® Users. I'm happy to announce that expanded documentation support for our Spanish-speaking customers is now available on our website.

Similar support in Russian is in process. We hope to post it for you early next year.

TRANSLATED HELP FILES

HYPACK® Help is generated from the HYPACK® User Manual. Since we have gotten our translation process to the point that we can, fairly easily, update the Spanish and Russian User Manuals each year, I decided to see if I could use them to generate translated Help files (HypackHelp.chm).

HYPACK® reads the HypackHelp.chm from

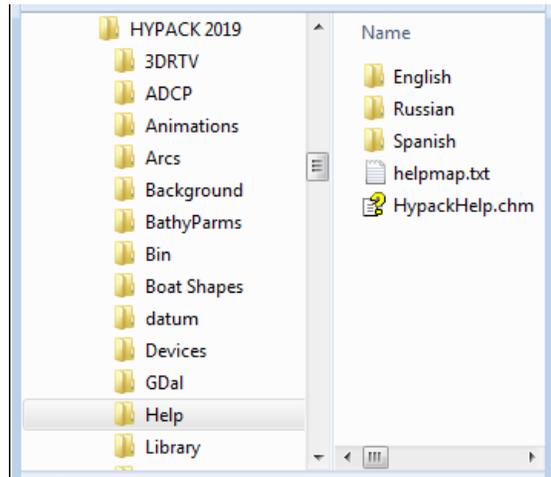the \Hypack 20xx\Help folder. When you install the translated Help file, it replaces the original English Help file.

NOTE: **If you want to preserve the English version** for later use, you must rename the HypackHelp.chm from the install, or make a backup copy.

Tip: You can make a separate subfolder with the Help file for each language you may want to use. In this way, you can easily overwrite the one in the \Help folder with the desired translation file from its subfolder..

To install the translated Help file, do the following:

1. **Close HYPACK®**.
2. **Download the ZIP file for the desired year and language** (for example, 2018 Spanish).
3. **Extract the enclosed HypackHelp.chm then place it in the \Hypack 20xx\Help folder.** When Windows asks whether you want to replace the existing file, click [Yes].

The 2018 Spanish Help system is posted on the New Releases and Updates page of the HYPACK website. At this writing, the Russian version is still in process. We hope to have it available soon.

Since our translation process takes some time, the most recent translated Help file may be from the previous HYPACK® release. For this reason, it does not include information for development newer than the release of the year indicated in the download link. Except from new program modules that may have been developed since the date indicated, each program should, however, display relevant information to the program from which you open it.

EXPANDED TECHNICAL NOTES

In a recent HYPACK meeting, Carlos and Cristhian mentioned that they had translated some past *Sounding Better!* newletter articles to Spanish, as they found them useful during training sessions or to provide as reference material to Spanish-speaking users in their work. That sparked an idea: I proposed expanding the number and availability of these translated articles by posting them on our website. Ivan jumped on board, and we all agreed to build technical note resources in Spanish and Russian.

To access the Spanish technical notes, select CUSTOMER SUPPORT-NOTAS TÉCNICAS EN ESPAÑOL. The menu selection opens a page with the titles of available articles, filed in categories that generally mirror the HYPACK® menu (PREPARACIÓN, COLECCIÓN DE DATOS, EDICIÓN, PRODUCTOS

FINALES...). Each article is listed with the publication date of the original English version. Just click the title and download the article in PDF format.

A similar page with Russian articles is planned for early next year.